

## Démographie Potton 2016

par Jean-Louis Bertrand

Après plusieurs mois d'attente, les données du **recensement de la population 2016 de Statistique Canada** pour Potton sont enfin disponibles. Ces données sont essentielles pour connaître l'évolution de notre démographie et ajuster nos politiques sociales en conséquence.

### Plafonnement et vieillissement de la population

VOIR NOTE CI-DESSOUS <sup>[1]</sup>

Population	Année	
	2016	2011
Effectifs	1852	1849
Augmentation de 2011 à 2016 en % :	0,2	
Densité de la population au km <sup>2</sup> :	7,1	
Superficie des terres en km <sup>2</sup> :	260,96	

Sans surprise, ces résultats confirment un plafonnement et un vieillissement de la population domiciliée à Potton : 1852 personnes en 2016 par rapport à 1849 en 2011, lors du recensement précédent.

## Demography of Potton 2016

Translation by S. Jewett

After several months of waiting, the data from **Statistics Canada 2016 Census** for Potton are at last available. These tables are essential to knowing the evolution of our demography and to adjusting our social policies as a consequence.

### Population cap and the aging of the population

SEE NOTE BELOW <sup>[2]</sup>

Population	Année 2016		
	Total	H	F
Effectifs	1 850	960	895
Âge moyen	51,3	51,2	51,3
Âge médian	57,5	57,5	57,4

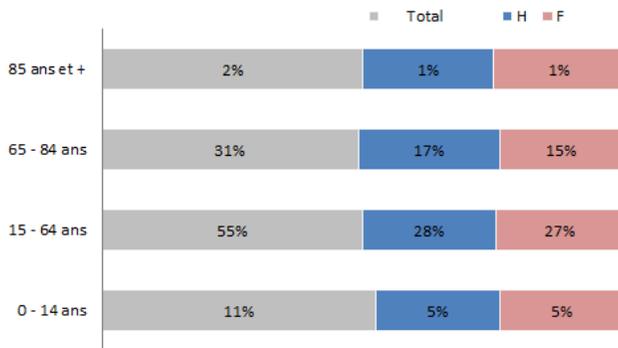
Unsurprisingly, these results confirm the aging of our resident population in Potton, as well as showing the flattening in our resident population numbers. Our last census showed 1852 persons in 2016 in comparison to 1849 in 2011.

<sup>[1]</sup> Les tableaux publiés sont ceux de Statistique Canada. Nous avons constaté que certains contiennent des erreurs de calcul ou des données en trop ou manquantes. Nous croyons que ces erreurs ne changent rien, sur le plan statistique, aux tendances observées. De plus, les tableaux sont présentés uniquement avec des libellés en français.

<sup>[2]</sup> The tables published herein are those provided by Statistics Canada. It has been noted that certain of these contain errors in calculation, or contain superfluous or missing data. We believe that these errors change neither the total statistical reporting, nor do they affect the tendencies observed. The table headings are presented only in French.

**Référence source :** Statistique Canada. 2017. Potton, CT [Subdivision de recensement], Québec et Memphrémagog, MRC [Division de recensement], Québec (tableau). Profil du recensement, Recensement de 2016, produit n° 98-316-X2016001 au catalogue de Statistique Canada, Ottawa. Diffusé le 29 novembre 2017.

Répartition en % selon les groupes d'âge



Il y a plus d'hommes (960) que de femmes (895), et ce, pour tous les groupes d'âge, sauf celui des 85 ans et plus. L'âge moyen atteint 51 ans, tant pour les hommes que pour les femmes.

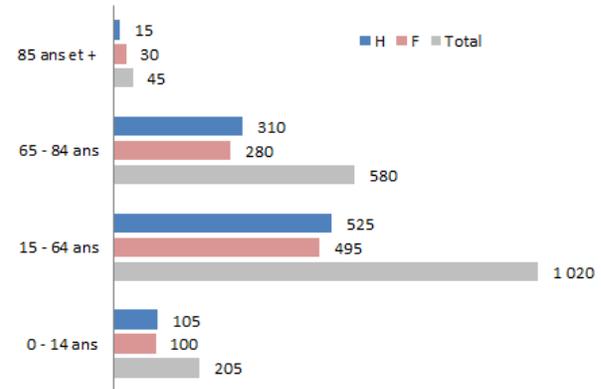
Les personnes âgées de 15 à 64 ans forment 55 % de la population en regard de 61 % en 2011; les 65 ans et plus, 33 % par rapport à 26 % en 2011 et les 0-14 ans, 11 % comme en 2011. L'âge médian atteint plus de 57 ans, un an de plus qu'en 2011, ce qui nous amène à prédire un vieillissement accru au cours des prochaines années.

L'implantation d'une pharmacie au village est une excellente nouvelle pour cette population plus âgée.

Nous savons tous que depuis plusieurs années les non-domiciliés, que nous appelons les villégiateurs, sont beaucoup plus nombreux que les domiciliés. Pour cerner ce phénomène, nous avons utilisé les données de la MRC de Memphrémagog et eu accès aux données dépersonnalisées de la dernière liste électorale de la municipalité (2017).

Selon les données du ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire (MAMOT) analysées par la MRC de Memphrémagog, la population saisonnière de Potton s'établit en décembre 2015 à 2 408 personnes. Ce nombre est basé sur celui

Effectifs par groupe d'âge | Total 1850



The male population (960) outnumbers the female (895), and this, across all age groupings, except 85 and older. The average age of both men and women is 51 years.

Those aged from 15 to 64 form 55% of the population as compared to 61% in 2011; those 65 and older, 33% compared with 26% in 2011, and those from 0-14 years, stable at 11% as in 2011. The median age is just over 57, a year older that the median age reported in 2011, which leads us to predict an increasingly aging population in the coming years.

The establishment of a pharmacy in Mansonville is excellent news for this population.

It is a well-known fact that the segment of non-domiciled property owners (popularly called 'weekenders' or 'villégiateurs') outnumber domiciled residents. To further focus on this phenomenon, we have used data from the MRC Memphremagog, and de-personalized statistics from the 2017 municipal election list.

According to the data from the MAMOT (ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire) analyzed by the MRC, the seasonal population of Potton is established at 2408 persons in December 2015. This figure is based on the number of

des propriétés appartenant à des non-domiciliés (860), multiplié par un facteur de 2,8 pour tenir compte des conjoints et des enfants. La population totale de Potton s'élevé donc à 4 260 personnes en 2016. En 2011, la population totale était estimée par la municipalité à environ 4 100. Il y aurait eu une augmentation de l'ordre de 4 %, entièrement due aux villégiateurs non domiciliés.

Notre avenir comme société passe plus que jamais par la venue de vacanciers, d'autant qu'un certain nombre d'entre eux décident de prendre leur retraite à Potton et d'y établir leur domicile.

Qui sont les non-domiciliés? Les données dépersonnalisées de la liste électorale 2017 comprennent des informations intéressantes, mais forcément incomplètes. Rappelons que l'inscription sur la liste électorale est volontaire pour eux. Nous y retrouvons seulement 531 inscriptions, soit 22 % du total de cette population, mais 62 % des inscriptions possibles, car il faut être propriétaire unique ou un ou une copropriétaire pour s'inscrire. Il s'agit d'un échantillon représentatif. Cette liste nous présente une population dont la moyenne d'âge atteint 61 ans, donc plus âgée que celle des domiciliés. Cet écart de dix ans s'explique en partie par l'absence des moins de 18 ans dans l'échantillon et par le capital nécessaire pour acheter une résidence secondaire. Sur ce point, les non-domiciliés recensés sont propriétaires par définition, alors que les domiciliés ne le sont qu'à 83 %.

Sans surprise, 53 % de ces inscrits demeurent le long du lac Memphrémagog dans le secteur Knowlton Landing – Vale Perkins – Owl's Head – Leadville. Le secteur Peabody – Schoolcraft – Étang Sugar Loaf en accueille 19 %.

properties owned by non-resident persons (860) multiplied by a factor of 2.8 to take into account partners and children. The total population of Potton is then calculated to be 4260 persons in 2016. In 2011, the Municipality estimated its total population at around 4100 persons. By extension, an increase of about 4%, entirely due to the increase of non-domiciled property owners.

Our future as a society depends more than ever on vacationers coming to the area, as a certain number of them decide to retire in Potton and to establish residences here.

Who are these non-domiciled people? The 2017 depersonalized electoral list contains interesting yet incomplete data. Remembering that registration on the electoral list is voluntary for this segment, there were only 531 persons who registered to vote. That represents 22% of this population total, but 62% of possible registrants, since a voter must either be a sole owner or a co-owner. It is a representative sample and indicates a population where the average age is 61 years, older than the average age of the domiciled population. The ten-year difference may be partially explained by the absence of persons aged less than 18 years in the sampling and by the capital necessary to buy a second property. On this point, the non-domiciled voter is, by definition, a proprietor; whereas only 83% of the domiciled voters in Potton are proprietors.

To no one's surprise, 53% of these non-domiciled voters own properties on the shores of Lake Memphremagog in the Knowlton's Landing, Vale Perkins, Owl's Head and Leadville areas. The Peabody, Schoolcraft and Sugar Loaf Pond sectors account for 19%.

Seulement 11 % ont leur propriété à Mansonville ou à proximité; 11 %, dans le secteur Vallée Missisquoi et Ruitier; 11 %, dans le secteur Bombardier et 2 %, dans le secteur Province Hill – Highwater.

Le développement annoncé dans le secteur Owl's Head augmentera l'importance des non-domiciliés dans notre population.

### Le bilinguisme

Une majorité de 66 % des domiciliés se déclare bilingue, 18 % d'entre eux ne parlent que l'anglais et 16 %, que le français. Toutefois, pour 54 % de cette population, le français est la première langue parlée et pour 56 %, la langue maternelle. Pour 45 %, l'anglais est la première langue parlée et pour 44 %, la langue maternelle. Une surprise : 4 % parlent aussi l'espagnol, 2 % le polonais et 2 % l'allemand. Au travail, 59 % utilisent le français et 41 %, l'anglais.

Rappelons que la municipalité du Canton de Potton a un statut officiel de bilinguisme. Ce statut a été maintenu malgré une majorité francophone, et ce, à la demande du Conseil municipal à cause de l'histoire longtemps uniquement anglophone du Canton. Si la tendance démographique se maintient, la municipalité perdra ce statut d'ici dix ans. La faible fréquentation de l'école primaire anglophone annonce un déclin de la population anglaise, comme dans l'ensemble des Cantons-de-l'Est. Toutefois, la proximité de la frontière américaine continuera de favoriser le bilinguisme dans les commerces.

Parmi les non-domiciliés, sans surprise, les villégiateurs de notre échantillon sont très majoritairement francophones, et ce, à 64 %. Cette proportion s'explique par la majorité fortement francophone des villes situées à proximité de Potton.

Only 11% have properties in or close to Mansonville. Another 11% are located in the Missisquoi Valley and Ruitier Brook sectors, 11% in the Bombardier sector, and 2% in the Province Hill and Highwater sectors.

Developments pending for the Owl's Head sector will increase the number of non-domiciled in our population.

### Bilingualism

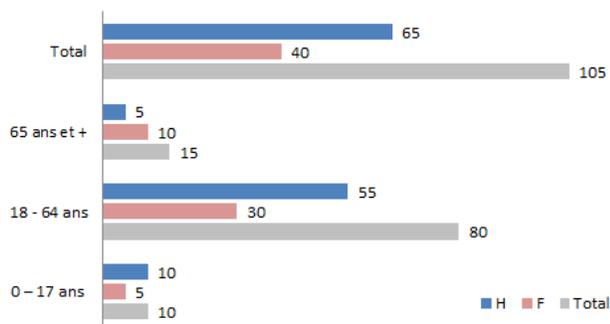
A majority of 66% of the resident population declares itself to be bilingual, while 18% speak only English, and 16%, only French. However, for 54% of this population, French is the first language spoken and for 56%, their mother tongue. For 45%, English is the first language spoken, while 44% claim English as their mother tongue. Surprisingly, 4% also speak Spanish, 2% Polish, and 2% German. At work, 59% use French and 41%, English.

Remember that the Municipality of the Township of Potton retains officially bilingual status. This has been maintained in spite of a French speaking majority, and this, at the request of the Municipal Council, because of the Township's long history of majority English. If the demographic tendency continues however, the Municipality will lose its bilingual status within the next ten years. Low enrolment numbers in the English primary school presages a decline in the English population, as is the case throughout the Eastern Townships. However, the proximity to the American border will continue to favour bilingualism in local businesses.

Unsurprisingly, in our sample of non resident 'weekenders', the majority is French-speaking (64%). This proportion is explained by francophone majorities in the cities in proximity to Potton.

Revenus

À faible revenu fondé sur les  
Seuils de faible revenu après impôt (SFR-ApI)  
[Nombre de personnes]



Chez les 1 580 personnes domiciliées qui déclarent un revenu en 2015, le revenu total moyen s'établit à 34 906 \$, soit 39 529 \$ pour les hommes et 29 999 \$ pour les femmes. Dans la MRC de Memphrémagog, le revenu moyen de 2015 est de 43 639 \$, soit un écart négatif de 27 % pour les Pottonais. La présence d'une ville importante comme Magog, avec ses industries et services, influe fortement sur le revenu moyen de la MRC.

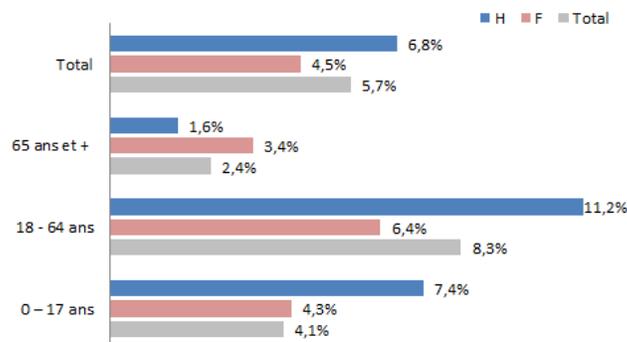
Le revenu total moyen des ménages pottonais en 2015 est de 61 656 \$ et, après impôt, de 51 876 \$. Soulignons que 20 % des 15 ans et plus déclarent un revenu total supérieur à 50 000 \$ et 35 %, un revenu inférieur à 20 000 \$.

En 2015, au Québec, le seuil de faible revenu était fixé à 22 505 \$ pour une personne. Statistique Canada établit à 105 personnes le nombre de Pottonais dans cette situation, soit près de 6 % de la population.

Ce taux de 6 % est plus faible que celui de l'Estrie (7 %) en 2014, selon Statistique Québec. Éliminer la pauvreté dans notre canton doit demeurer une préoccupation majeure de nos élus et de nos associations, comme le Centre d'action bénévole.

Income level

Présence du faible revenu fondée sur les  
Seuils de faible revenu après impôt (SFR-ApI)  
[en %]



The average total income of the 1580 domiciled in Potton who had an income in 2015 was \$34,906 : \$39,529 for males, \$29,999 for females. For the MRC Memphremagog, the average income in 2015 was \$43,639 or 27% more than the average Potton income. The city of Magog with its many industries and services strongly influences the average income in the MRC.

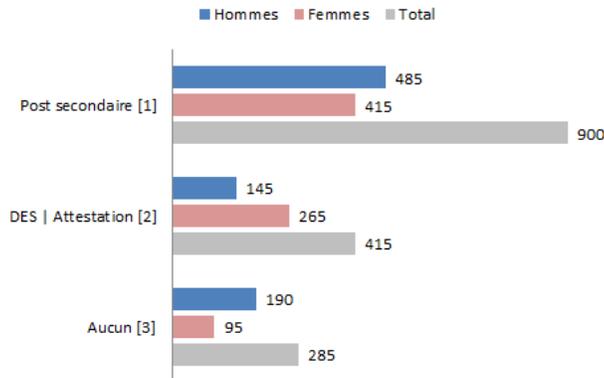
The total average household income in 2015, in Potton, was \$61,656 and after tax, was \$51,876. Note that 20% of those aged 15 years and over declare a total income over \$50,000 and 35% of the same group, an income below \$20,000.

In 2015, the low-income cut-off in Quebec was \$22,500 for one person. The number of persons in that situation in Potton, as determined by Statistics Canada, is 105 persons, or nearly 6% of our population.

According to Statistique Québec, this rate is lower than that for the Estrie region (7%), in 2014. The elimination of poverty in our Township should continue to be a major priority for our elected representatives and for our organizations, such as the CAB (Centre d'action bénévole).

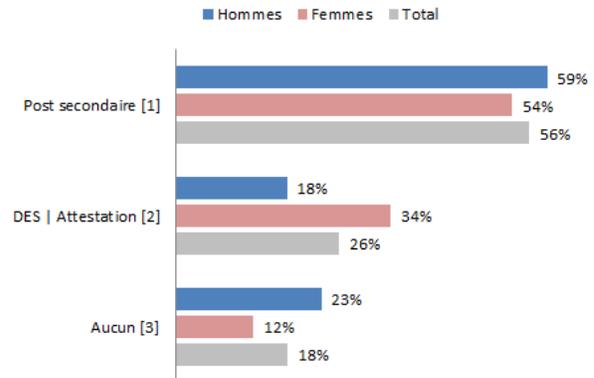
## Formation

Plus haut certificat ou diplôme pour la population âgée de 15 ans et plus, dans les ménages privés  
[Nombre de personnes]



## Education

Plus haut certificat ou diplôme pour la population âgée de 15 ans et plus, dans les ménages privés  
[en %]



[1] Certificat ou diplôme d'études postsecondaires

[2] Diplôme d'études secondaires ou attestation d'équivalence

[3] Aucun certificat ou diplôme

Le niveau de formation est élevé dans la population de Potton, tant pour les femmes que pour les hommes, avec plus de 50 % de personnes ayant obtenu un diplôme d'études postsecondaires, dont plus de 20 % un grade universitaire.

À l'échelle du Québec, selon le bulletin *Le Québec économique 2017*, 26 % des 25 ans et plus ont un grade universitaire. Bien qu'inférieure à celle du Québec, la diplomation des Pottonais est remarquable.

The education level within both genders of the population in Potton is comparatively high, with over 50% of persons having attained post secondary education; and, of these, over 20% have a university degree.

According to the report *Le Québec économique 2017*, 26 % of 25 years and older, province wide, have a university degree. While lower, the graduation level of Pottonites is noteworthy.

## Emploi

Population totale âgée de 15 ans et plus  
selon la situation d'activité du 1er mai au 7 mai 2016

	Total	Hommes	Femmes
	<b>1600</b>	<b>825</b>	<b>775</b>
Population active	835	465	370
Personnes occupées	770	435	335
Chômeurs	65	30	35
Population inactive	760	360	405
	%	%	%
Taux d'activité	52,2	56,4	47,7
Taux d'emploi	48,1	52,7	43,2
Taux de chômage vs population active	7,8	6,5	9,5
Taux de chômage vs population totale	4,1	4	5
Taux de chômage Estrie décembre 2017	4,9		
Nombre moyen de semaines travaillées pendant l'année de référence	41,3	41,7	40,8

En janvier 2018, le taux de chômage de Potton est plus élevé, à 7,8 %, que celui de l'Estrie, à 4,7 %. Le coup de sonde de Statistique Canada, début mai 2016, ne correspond pas à la période la plus active pour l'emploi à Potton, ce qui explique en partie l'écart. À 52 %, la population active du Canton est d'un niveau inférieur à celui de l'Estrie, à près de 60 %. Le travail saisonnier et le vieillissement de notre population expliquent en partie cet écart.

C'est le secteur de la construction qui occupe le plus de personnes (120), suivi par celui de la fabrication (80), le commerce de détail (75) et, caractéristique de notre canton, le secteur des arts, spectacles et loisirs (65).

L'indice de vitalité économique calculé par l'Institut de la statistique du Québec (ISQ), en 2014, place Potton à -1,92, soit au 673<sup>e</sup> rang des 1 100 localités évaluées. Le calcul de cet indice repose sur les données suivantes : le marché du travail (taux de travailleurs de 25 à 64 ans); le niveau de vie (revenu médian de la population de 18 ans et plus); le dynamisme démographique (taux d'accroissement annuel moyen de la population, sur une période de 5 ans). Cet indice ne prend pas en compte la présence toujours croissante à Potton des non-domiciliés. Notre population totale, au lieu de stagner, augmente de 4 %.

## Employment

Nombre de travailleurs par catégorie d'emploi

	Total	Hommes	Femmes
23 Construction	120	120	0
31-33 Fabrication	80	40	35
44-45 Commerce de détail	75	25	50
71 Arts, spectacles et loisirs	65	35	30
11 Agriculture, foresterie, pêche et chasse	55	45	10
54 Services professionnels, scientifiques et techniques	55	40	15
72 Services d'hébergement et de restauration	50	10	45
62 Soins de santé et assistance sociale	45	0	40
91 Administrations publiques	45	20	20
56 Services administratifs, services de soutien, services de gestion des déchets et services d'assainissement	40	25	10
61 Services d'enseignement	40	0	30
81 Autres services (sauf les administrations publiques)	40	25	20
52 Finance et assurances	35	10	25
48-49 Transport et entreposage	30	25	10
51 Industrie de l'information et industrie culturelle	25	20	10
21 Extraction minière, exploitation en carrière, et extraction de pétrole et de gaz	10	0	0
22 Services publics	10	0	0
41 Commerce de gros	10	10	0

Unemployment rate at 7.8% is higher than that of the Estrie region at 4.7%, in January 2018. Statistics Canada census at the beginning of May 2016, does not correspond to the most active employment period for Potton, which would partially explain the difference. At 52%, the rate of the active population is lower than that of Estrie, at 60%. Seasonal employment and an aging population partially explain the difference.

The construction sector employs the highest number of people (120), followed by 80 in manufacturing, 75 in retail businesses, and, characteristic of our Township, the arts, entertainment and recreation sector employs 65 persons.

The Economic Vitality Index calculated by the Institut de la statistique du Québec (ISQ), in 2014, places Potton at -1.92, 673<sup>rd</sup> in rank among the 1,100 localities evaluated. This index is calculated using the following data : the labour market (rate of workers 25 to 64 years); the living standard (median wage of the population aged 18 and over); the demographic growth (rate of average annual growth of the population over a 5 year period).

Au-delà de cet indice, d'autres variables montrent que la situation de Potton n'est pas si négative. Le MAMOT évalue la richesse foncière de Potton à 684 millions, en 2016; notre endettement à long terme ne représente que 0,45 \$ par 100 \$ d'évaluation, alors qu'il atteint 1,21 \$ dans la MRC et 2,06 \$ dans l'ensemble du Québec. L'évaluation moyenne uniformisée des résidences d'un logement s'élève à 267 674 \$ à Potton, près de celle de la MRC à 268 015 \$.

Avec des revenus prévus de plus de 5 millions de dollars dans le présent budget municipal, une dette à long terme de 3 millions et 13 millions d'actifs, la municipalité est en bonne position pour prendre des mesures concrètes afin d'attirer des jeunes familles et de favoriser l'emploi, comme l'indique le Plan stratégique de développement 2018-2021 adopté par le Conseil municipal. Nous pourrions aussi réduire de beaucoup le nombre de citoyens qui n'ont qu'un faible revenu pour survivre.

---

### Sources

- Affaires municipales et Occupation du territoire Québec. *Profil financier 2016*, Potton.
- Duval, Jean-François et Serge Gagnon. *État des lieux de la MRC Memphrémagog*, Centre de recherche sur le développement territorial, Université du Québec en Outaouais, 2006, 71 p.
- Le Québec économique 2017.

Important to note, the index does not account for the continued population growth of the non-domiciled in Potton. Instead of stagnating, our population has increased by 4%.

Apart from this index, other indicators point to a more positive situation. According to the Minister of Municipal Affairs (MAMOT), the property value in Potton is evaluated at \$684 million in 2016, and our long-term debt represents only \$0.45 per \$100 evaluation while it is at \$1.21 for the MRC and \$2.06 for Quebec. The average uniform evaluation of a single family home in Potton is \$267,674, close to that of the MRC at \$268,015.

With the currently budgeted estimated revenues of more than \$5 million, a long term debt of \$3 million and with \$13 million in assets, the Municipality is in a good position to institute concrete measures to bring young families, and favour employment, as indicated in the Strategic Development Plan for 2018-2021 adopted by the Municipal Council. We could also substantially reduce the number of low income citizens here.

---

- Institut de la statistique du Québec. *Indice de vitalité économique 2014 – Estrie – Région 05*.
- Institut de la statistique du Québec. *Memphrémagog 2016*.
- Municipalité du Canton de Potton. *Liste électorale dépersonnalisée 2017*.
- Municipalité du Canton de Potton. *Plan stratégique de développement 2018-2021*.
- Statistique Canada. *Profil du recensement, Recensement de 2016, Potton*.